



戰後的奧國

施華滋 編譯
王志民

施德福博士 序文

奧地利駐華公使館新聞處出版

序

當我在中國開始年青的副領事生涯的時候，正值「奧匈帝國」衰落之際；而此時恰好也正是「大清帝國」因孫中山先生革命運動而趨瓦解的時候。不意在奧地利第二共和國的時候，命運又把我帶回了中國，做一個舊地重遊的外交人員，就我個人說來，還是不平凡的經歷。

在這一個新的動盪時期，兩個國家都受盡了由世界性的災患所賦與的不可勝數的創傷，她們現在都在加緊集中所有的力量，以圖恢復這未受創傷以前的元氣。

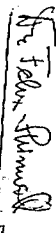
以人類各個關係來講，國內的或國際的惡感，多數甚或是全數，是由缺乏真切了解的結果。因為一切實際情形，並不一定與我們自己發生直接關係，曾記得在我求學的時代，我所知道的唯一關於中國的事，乃是中國人梳辮子，吃的是腐爛的雞蛋。同樣情形，在外國有很多青年，在他們純潔溫順的腦海中，也曾經被灌輸着這類似的報導。

由於這些有關民族性的荒謬的誤解，使人們對於別國精神上或政治上的觀念，毫無疑義地鑄成了許多大錯。因此我們得到這樣一個結論，那就是：發生問題的地方，往往反倒是絕對沒有問題的所在。

如前所述，我非常幸運，能在中國情勢嚴峻的兩個時期裏，先後目擊中國的實際情況，而這兩個時期，都足以代表這個國家的兩個重要階段，又同樣的造成民族的艱困。

這種種情形，使我對中國的人民和她們的文化，發生了更大的愛慕，與更深的了解。因此，我們想借這本小冊子，來促進兩個國家間共同的了解，我個人更馨香禱祝這願望能完全達到。

奧地利駐華公使



奧國人的精神及其歷史因素

· 施華茲 ·
Ernst J. Schwaiz



3 2173 3097 0

我們試一翻閱歐洲的地圖，就可以瞭解，所以形成今日奧人的特殊風格，自有其地理上和歷史上的因素，奧國適當歐洲中部，歷史上之滄桑大事無一無奧國直接參與。奧國的自然與人文的環境既然如此，奧國人的心理自與其他歐洲民族不同。奧國人，自古以來，即以歐洲東部前哨自居。對於整個歐陸文化之維護和發展，頗有深重之責任感。在第六至第八世紀間，他們曾逐出悍蠻的部落民族於中歐之外，第九及第十世紀間則反抗匈族的侵擾，當時奧地利的候爵巴本保族 (Babenberg) 的雷爾伯候氏 (Leopold) 因反抗匈族有功，日耳曼皇朝爲感其豐功偉績，即封奧斯馬克 (Ostmark) 一地給他，(即現奧地利之一部) 並以地名賜爲封號。至十三世紀中葉，因巴本保族沒有後裔，日耳曼皇朝即將奧斯馬克再封給興起於瑞士的哈迫斯堡氏。因爲此後歷代日耳曼的皇帝，由哈迫斯堡族繼位，因此奧國在整個歐洲的地位，更趨重要。此時奧國的文化燦爛，極一時之盛，尤其文學上的成就，充分顯示奧地利民族的審美觀念，與對生活的魄力。奧國人對祖國的美景，樸素的禮俗，以及歷史的使命，深有自覺，故除描摹自然之美，及個人德行而外，史詩之創作，似爲當時奧國人對歐洲文學之特別貢獻。及至哈迫斯堡族的馬克斯彌利安 (Maximilian) 爲德皇時，渠以其子女與歐洲各絕嗣王朝通婚，而奠定一偉大，遼潤，「日不落」之大帝國的基礎。當時地域包括現在的德，奧，西班牙，捷，及南美數國，面積龐大。因此之故，奧國人之大同精神及高超之文思，宏大之氣派，亦如容納許多不同民族，具有大國風度之中國。

第十六世紀初，全歐捲入宗教戰爭之漩渦，無暇東顧，奧國却以維也納一地之人力擊退企圖囊括中歐

MG
D754
11

的土耳其維大軍隊，歐洲之文化及宗教，得免於難。此後一百五十年，（1803）土軍復捲土重來，但止於維也納城下。經此次戰敗後，始挫其銳氣，不再妄圖西征。在馬利亞德雷西亞女皇（Maria Theresia）時代，奧匈帝國雖甚興隆，但各民族之離心運動，似為未來政治上糾紛的預兆。

法國革命後，拿破倫自由戰爭時，奧國在提羅以勇敢的精神，抵抗侵略，這些可歌可泣的提羅英雄們，迄今尚為奧人所歌頌。

一八四八，革命時代，奧人以自由民主為號召，欲推翻哈布斯堡皇朝，而與奧匈帝國內之其他民族共建一聯邦的政府，但此種企圖並未完成。自是，至第一次世界大戰起，奧國文化名噪一時，其文學風格聲逸繚繞，尤以音樂之深思熟誠，為世人所好，然國內民族離心運動亦以此時更趨擴大，斯拉夫及匈牙利二民族為最。

第一次戰後之奧地利共和國，並不為其領土之窄狹而感到不安，反之，更努力於維護其文化傳統，並創建一合乎時代的，富於進步思想的新文化。此時文學界如維爾戈尼斯（Wildens）霍夫曼司塔（Hofmanns-thal）衛爾費（Werfel）等足以代表。維氏以其熱烈的心情，生動的文筆，聞名於世，霍氏則詞藻華美，筆調雅致，衛氏亦是婦孺皆知的一代文豪，其劇本十年以還，哄動英美諸國。

歷經戰禍變患之奧國，在一九三八年三月，復被歐洲強者出賣，而併入德國領土。然奧國人總不忘其為奧國人，解放後的奧國，在至今短促的三年內，不但能恢復其經濟上的穩定，而其音樂家的創作，與思想家之著述，更使世界人士認清奧國之特殊風格與文化使命。世界各地皆可聆聽到悠揚的奧國音樂，這是奧國的靈魂在喚醒世界人們，以大同精神，相親相愛而共同締結永久的和平。

戰後的奧國

奧地利，在過去是奧匈帝國地理上，政治上的中心，在第一次世界大戰後，她變為一個佔地八三八五平方公里與六百六十萬人口的聯邦共和國，她現在的人口雖然經過戰爭中慘痛的損失，但她現在仍有七百萬以上的人口，主要是因為她在戰時變為東歐被希特勒放逐的人們，以及其他一些流離失所的人們的傾注之地。為一般人所熟知的，奧地利的首都維也納，在藍色多瑙河上，所謂奧地利聯邦，於維也納（Vienna, Wien），上奧（Upper Austria）與（Lower Austria）薩爾司堡（Salzburg）斯的里亞（Syrria）卡林西亞（Carinthia）提羅（Tyrol）握阿瑞白（Vorarlberg）布根蘭（Burgenland），奧地利是使用德語的，但却不能認他們為德國人。展開歷史，奧國有她自己的路綽與文明，無論傳統與文化都比德國古老而高明。當大部份德國地域還是蠻夷部落佔有的時候，奧地利已經是反抗東方侵略的前哨與堡壘。她不僅是歐洲大陸的中心，在平時，維也納是東方的大門，歐亞洲貿易的交易所，那個時候德國還沉浸在地方封建精神與部落戰爭的階段呢！

雖然納粹宣傳，常常稱奧地利人沒有能力獨立生存，這是不確的，在下奧與布根蘭可以產生大量的麵麥，在阿爾卑山（Alpen）與低阿爾卑山地帶（Sub-Alpine Region）有大的牧牛場，在斯的里亞，有鐵礦，石油井，碳酸鎂，以及豐多的木材，奧地利丘陵的斜坡，是最理想的種酒料的地方。山洪供給巨大的電力，柔和的平原，茂盛的丘陵，高峻的山巔，河，湖，裝飾了這個國家，吸引着無數的遊人，奧地利的手工藝，無論是時式的，通俗的都是世界著名。工業與農業也很平衡，因此，對於這個國家除了和平與穩定之

外，沒有再需要的了。

前面已經說過，奧地利共和國產生于一九一八年十一月，在奧匈帝國崩潰之後。雖然有許多政治家在這一事件之後，還在想，當時默認多惱河皇朝消滅是一件錯誤，但保存其整體所以失敗，是因為奧匈帝國許多聯邦，都還記憶着他們所受到不平等的待遇，尤其在每次動亂之後，因感情的激動，超越理智的想法。

這種態度為第一次大戰勝利者所支持，奧地利就變為一個獨立的共和聯邦，並且寫就她自己的憲法，而多少以法國憲法的模型做為基礎。這部憲法在一九二〇年十月一日制定，建立兩院的政府。第一院或民族院 (Nationalrat) 是由個人投票直接選舉，建築在普遍與秘密方式的基礎上，而分出區域舉行的。各個聯邦議會應以同樣的精神選舉代表進入第二院，或稱聯邦院 (Bundesrat)。聯邦院有權修訂民族院的法案以及退回給他們重行考慮，但沒有絕對的否決權，聯邦總裁 (Bundeskanzler) 執掌首相的執權，由他組成政府，向第一院負責，至于總統只是代表性質，沒有實際權利，而由第一二兩院聯席會議 (Nationalversammlung) 選舉之。

奧地利是怎樣被「合併」的

首任奧地利內閣，在第一次大戰之後，是由社會民主黨領袖雷納 (Dr. Karl Renner) 領導，但僅是一個很短促的間歇。接着所有的內閣，都是由天主教社會黨黨員領導，所有的選舉結果，除了似鐘擺一樣的稍有搖動之外，社會主義黨都是有力的少數，天主教社會黨雖然多數，亦相差無幾。還有比較少的農民黨

與泛德意志黨。維也納與工業區域擁護社會黨，農村多選舉天主教社會黨，而富農則選舉農民黨，代表泛德意志黨的不滿現實之智識份子，以及一些公僕多變爲「納粹」了。

天主教社會黨，與社會主義黨有很多共同之點，但在力量與領袖人物的才智上，從不能並肩而行。德國納粹勢力升起所引起的危機，不但不能使他們聯合，反使他們中間的仇隙日益加大，這種仇隙，因爲社會主義黨領袖奧托鮑爾博士 (Dr. Otto Bauer) 與天主教聯邦總裁多爾佛博士 (Dr. Engelbert Dollfuss) 的互不肯彎曲而趨深刻，竟在一九四三年二月促成內戰。結果，廢止憲法，進行集權的一黨國家的建立。謀殺多爾佛博士的納粹黨就宣佈社會主義黨及其組織爲非法。多爾佛博士的繼位者休士里 (Dr. Kurt von Schuschnigg) 亟力慰藉國家，但是他對黨過於忠心，未能決絕拋棄多爾佛氏的不幸的遺產。他在一九三八年二月最後開始和社會主義黨合作的時候，納粹的準備已大有進步，到三月十一日，奧國就被希特勒的軍隊佔領。希特勒的吉斯林政府破壞了任何有組織的抵抗。德國的佔領，除了造成恐怖并逮捕成千成萬的公民外，就是使奧國在經濟上合併於德國，甚至連奧地利一名也被宣布爲非法，把奧國變成日耳曼奧斯馬克 (Ostmark)。

任何具有以爲德奧合併會給奧國以某種新交易的奧地利人，不久都失望了。德國的委員們和監督者們充塞了全部重要職位，把「土著們」都當作劣等人民，只有在疲勞的工作上或兵役上才够使用。奧國人民當時以抵制，逃役，和積極的反抗行動以報答侵略者，盟國士兵們都可以證實他們，奧國士兵與德國士兵不同，就是一有機會即樂於投入解放他們的盟軍。成千成萬的人民在山間游擊。到一九四五年四月，德國想把維也納造成另一個史達林格勒時，維也納人民就破壞他們的企圖，并主動幫助紅軍驅逐納粹。

奧地利復國後的政治環境

六

從德黑蘭和莫斯科宣言以後（參看附錄文件），四強在各大國際會議中都已承認奧國的抵抗事績，并認為最重要的戰爭目的之一就是奧國的解放。托布金元帥（Marshal Toubchin）對奧國人民的布告中（參看附錄文件），也道出此點，他強調紅軍已前來解放奧國。這就是蘇聯軍政府最初行動所證明的盟軍的目的。並不以懲罰，賠償或領土的喪失為目的。社會主義黨高級領袖雷納博士在蘇聯當局的命令下成為奧國第一任總理，組成各黨聯合政府。最先犧牲於納粹侵略的奧國就如此再生。

公佈于一九四五年四月的奧地利各黨派宣言，各黨派的領袖申說奧地利獨立自主，同時承認參加希特勒戰爭的一部份責任。這宣言，就變為此一再生共和國的基礎文件。忍受納粹摧殘與統治的奧地利，她堅信能成為民主大家庭的一員，重建一個自由，獨立主權的奧地利，真正自由的奧地利，不用說，在那時候沒有蘇聯軍政府的充分同意，任何宣言都不能露佈的。

奧地利復國以後，雷納博士立即組織各黨派政府，在四強管制委員會之下，治理全國，奧地利被分為英、美、蘇、法四個佔領區。維也納劃在蘇聯佔區內，但也被分為四區，受轄於盟國管制會。奧地利管制會與對德管制會不同，前者並不負責國家行政，僅處於監督地位，並具有否決權。同時，在盟國宣言中，似曾載明對奧地利的最後條約，並不出於和約的形式，而是一種「通常的國際條約」，因為奧地利是一個被解放的國家，而非戰敗國。同盟國的一切行動與法令，也都表現這種主張。一九四五年十月二十五日，當其他被解放的國家，尚為被指定的議會或法令所治理之時，而奧國已舉行自由選舉，當選的有人民黨（

天主教)議員八十五人，社會黨七十六人，共產黨四人，這些黨派在備歷既往的教訓以後，共同組織了全國性的政府，由費格爾博士(Dr. Leopold Figl, 屬人民黨)領導，並且選舉雷納博士為總統。奧地利當時的希望是遠大的。他們希望第一次世界大戰後割給義大利的南提羅(South Tyrol)也會回到奧國的懷抱裏來。南提羅雖然受義大利的同化，但始終沒有歸順於外國統治。同盟國方面爲了滿足奧國的合理願望，對這點曾經作慎重的考慮。但是，同盟國本身的傾軋，使這些蓬勃的開端，終於一無所成。巴黎會議決定在文化上屬於奧國的南提羅，依舊成爲義大利的一部分，而義大利的奧地利人民，只准有少量的民族自決的權力。巴黎和約把南提羅與義大利問題的細節，留交奧，義兩國政府談判決定。

奧地利復國後的外交動態

繼這次失望而來的，是其他汽車的打擊。南斯拉夫在一九一九年，因爲卡林西亞與下斯的里亞大部份的土地，會以兩地的居民是史諾芬(Stojens)人爲理由，提議舉行國際共同監督的公民投票，這時候南斯拉夫再度提出了公民投票的要求。她所指的土地共計二千七百四十平方英里，包括斯的里亞聯邦首府克拉根福(Klagenfurt)在內，並且表示蘇聯支持這種要求。而由於人種原因的不能成立，南斯拉夫這次提出地理上的理由爲藉口，此外，南國並提出與地利無力負擔的賠償要求，這種賠償要求，直接違反了同盟國政策的精與文字，如果得到實現的話，奧地利就成了戰時的敵國，而所受的懲罰，比保加利亞等等宣戰國家還要苛刻。

另一種間接向奧國索取賠償的方法，是蘇聯對所謂「德國資產」的態度。同盟國曾經規定被解放的東歐

國家中所有德國的工業設備，都應由蘇聯接收，蘇聯在奧地利的代表認為凡德國自奧地利攫奪的工業設備，也應列為德國資產。這是盟國方面從不以爲然的。同時，盟國方面並以爲德國如不佔領奧地利，後者必可完成若干工業上的發展，因此理應予奧國若干補助。蘇聯代表堅持他們的主張，西方盟國明知答應蘇聯的要求，就會造成奧地利的毀滅，因此對奧條約無法得到協議。這個條約，以公平對待奧國，並且爲奧地利第二共和帶來充分的自由，獨立與真正的主權。但終於形成懸案。

在倫敦談判停頓以後，奧國內閣發表聲明，對於蘇聯支持南斯拉夫的領土要求，以及賠償問題而使條約遲未締結，表示遺憾。並且希望早日恢復談判，內閣並重申決心，在賠償或調整疆界方面，決不讓步。一九三七年的東南疆界，是經公民投票而成立的，並且經過國際的公認。一九四三年莫斯科會議中，美、英、蘇三國的外長曾經保證恢復奧地利戰前的疆界。一九四五年波茨坦會議，美英蘇三國的協定中宣佈，「不應向奧地利索取賠償。」

對奧條約的談判，在一九四七年一月開始，至一九四八年五月停頓，前後開會一百一十次，雖然談判時未成協議，但在兩方面已有顯著的進展。第一，在所謂奧境「德國資產」的棘手問題上，蘇聯的態度緩和下來，西方國家也提出了主張，雙方終於得到折衷的意見。第二，蘇聯代表團在倫敦會議中，允許奧地利自本身疆界之外，獲得武器與軍事配備，蘇聯原堅持奧國的軍隊，只能由國內的軍火工廠或工業界供給配備，奧國的輿論久已一致認爲全國需要少數配備精良的機動部隊，俾於佔領軍撤退以後，維持法律與秩序。在戰爭結束三年之後，雖然在獨立與自由方面獲得莊嚴的保證，奧地利竟仍由外國軍隊所佔領，仍爲六十萬流亡人民的飄流地，而她身雖毫無過失，卻仍被剝奪了政治與經濟的穩定，這實在是一種極可哀的

情形。

三年來奧地利的經濟重建與文化復興

考慮一下這些事實，沒有人會認為奧國的重建是一件輕易的事體。四國分區的估價，不值錢的德國通貨的膨脹和并不十分有價值的盟方軍票的膨脹，對下奧工業的戰爭破壞，以及糧食和原料的缺乏，使重建的任何企圖益趨困難。所有這些環境，又加上猖獗的黑市，還得加上六十萬離鄉背井人們所引起的資源消耗，雖然聯合國善後救濟總署在一九四五年和一九四六年的供獻奧使國得以避免飢饉，但使奧國走向復興之路的還是與國政府的政策和與國國家的反應。一九四七年新貨幣的發行和舊通貨膨脹的結束就是復興的重要基礎，審慎的計劃和幣信的恢復帶來了滿意的結果，比如食物的公開價格和黑市價格竟下落百分之六十七。與德國佔領前一年奧國煤斤生產量的比較數如下：

	黑 煤 (噸)	褐 煤 (噸)
一九三七(每月平均量)	一九·一八五	二七〇,一四七
一九四八年三月	一四·四五五	二八一,一六六

電力產量自一九四六年四月的一億八千萬瓦特增加至一九四八年四月的二億六千六百萬瓦特，鐵鑛的產量達一九三七年的百分之六十九，煉鐵的產量達百分之一百四十二，鋼鐵產量則達百分之八十八。礦產的不足由瑞典和義大利的輸入彌補。旅行者的無形輸入和美國佔領軍的採購支出，雖然不會供給所需原料的全部，但也有不少供獻。奧國可得四億二千萬美元的歐洲復興計劃援助，其中一億四千一百萬美元為糧食，二千四百萬是農業原料和機器，二千四百萬美元煤斤，一億五千萬美元原料和日用品，三千四百萬美

元作投資和修建費。在正常環境下，本應很能使奧國的經濟生活正常化。不幸，環境并不正常，不管她和東西鄰國的積極貿易和增長貿易的關係，仍然不能收獲原滿。只有平等，公正的條約，才能確保奧國的獨立，並使其恢復穩定的生活狀態。

奧國雖然受到惡劣國際情勢的煩擾，和困乏的損傷，奧國仍然保持了她戰前的標準，堪稱，第一流的文化強國。平均說來，奧國人仍然喜歡他多方面的，好辯的，酷好自由的日報。各種期刊在內容上和質地上可和西方首都的任何同樣出版物競爭。若以人口比例來算，奧國出版家比英國出版家出版了更多的書冊。各個大學都蓬蓬勃勃，維也納歌劇院是重新開放的首批建築物之一。維也納音樂團正在推進它的偉大傳統，這是各國愛好音樂人士所深知的，至於在奧林匹克各競技上，奧人們都競爭成功了。

在奧國本國內，維也納每年有兩次貿易賽會，一在五月，一在九月，展覽奧國工業可能輸出的成品。

若干國家的和國際的大學以及科學協會多已選擇奧地利舉辦會議和夏季學校。七月裏，在維也納有國際音樂節，在其他各省也有很多其他節日，由芮英哈(Reinhardt)弄得聞名世界的薩茲堡節(Salzburg Festival)也已再開始成爲奧國人生活的特色。苦難不能使奧國有所懼怕，他們維持了他們的古代文化傳統。真的，具有如此生氣和博學的國家，應該獲得較對似敵人而非敵人的更好的待遇，不應把它置於一種不可忍耐的情勢下。就國際道義上說來，希望與各國敦睦邦交并準備在解決國際歧見上與各國合作的奧國，其地位實應由慷慨，公正而平等的條約使之趨於正軌。此項條約應予奧國在國際社會中以充分權利，并允許她加入聯合國。奧國應獲得新的國際地位，佔領應予結束，在希特勒一九三八年進軍前的領域內成爲一個真正的獨立主權國，由國際予以支持，使奧國能够生存並自由發展。然後，對奧條約一定將是獨立奧國和世界和平道路上的里程碑。

參·考·文·件

邱吉爾與赫爾的演說

一九四〇，十一月九日，英首相邱吉爾在倫敦新市長就任典禮席上，曾發表演說，他述及奧地利，他說：

英國雖在過去六個月，忍受挫折，但從未忽視其對被束縛的歐洲許多國家的責任。相反的，自從法國失敗之後，她再度表示：英國曾以武力保護的國家，英國仍然為他們而奮鬥。如奧地利，捷克，波蘭，挪威，荷蘭，比利時，和他們中間最大的法國，她們中間最後的希臘；英國將作戰以獲得最後勝利與以上諸國的解放。

一九四二，二月十八日，英首相邱吉爾說：

與聯合國國家勝利的同時，被解放的奧地利將再獲得她榮譽的地位。英國人民在任何情況中將從不放棄解放奧地利這件事，我們將為從普魯士人壓制下解放她們而戰；我們雖居于自己的島上，但將永不忘懷奧地利係首被納粹侵略者犧牲的。我們知道數百萬快樂人民，過去在歐洲中部，是怎樣的生活的。我們記得那美妙的地方，和那迷人的維也納，她們生活的風格，她們生活的形態，以及我們在過去與奧國，與維也納的關係。

一九四二，七月二十八日，美國務卿赫爾宣稱：「美國從不承認奧地利合併于德國」，美國政府于此時清晰地表示對德奧合併方式的意見。

英 外 長 艾 登 聲 明

(答覆衆院質問，一九四二，九月十日)

英國政府不承認所謂：「合併」，並認爲：聯合國國家勝利時將予奧地利解放。

英政府之對奧政策，係決定于一九四〇，十一月九日首相邱吉爾之演說，當時邱吉爾首相曾言：奧地利係一國家，因此我們願拔刀相助，我們的勝利將予她解放，不用說，英王陛下政府在現在還不能決定中歐的邊界，承認或予維護，但英政府特別申述，決不圍于一九三八及其後在奧地利所發生的任何變化。

莫 斯 科 宣 言 (一九四三·十月一日)

「英國政府，蘇聯政府，美國政府同意：奧地利係首先被希特勒侵略的自由國家，將從德國統治下獲得解放」。

他們認爲德國加諸奧地利的「合併」，無效並廢止。他們不被任何自那時所發生的變易所拘束。他們宣稱希望重建一個自由，獨立的奧地利，由此爲奧地利人民自己，和面對同樣問題的鄰國開闢奧路，卽是如何尋求政治的，經濟的安全，及永久的和平的基礎。

聯 合 國 救 濟 總 署 聲 明

在一九四五年，八月十九日，聯總開會于倫敦，美國務卿克來頓建議聯總也應大量幫助奧地利，執行此點，且不須修改聯總法規。根據規定，聯總只能援助非敵國，因此奧地利不被考慮爲敵國。國務卿克來頓他說：

「聯總的善後救濟工作，能在奧地利開始，因爲奧地利不能當作敵國，而係一被解放的國家。三強且已同意待遇奧地利如一被德軍佔領之國家，她是被德軍用武力佔領的」。

7
01 143

Post-War Austria

by

Wang Chih Min

and

Ernst J. Schwarz

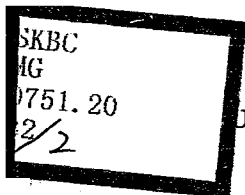
with an

Introduction

by

Dr. F. Stumvoll

Austrian Minister to China



AUSTRIAN INFORMATION SERVICE
NANKING